

**Zeitschrift:** Bollettino dell'opera del Vocabolario della Svizzera italiana  
**Herausgeber:** Vocabolario dei dialetti della Svizzera italiana (Lugano)  
**Band:** 3 (1927)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Borgnone ti f ák bambino  
**Autor:** Gualzata, M.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-177049>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Corippo (valverz.) *goldi* giuocare.

È GAUDĒRE<sup>1</sup> passato ai verbi di IV coniugazione, con AU + cns. dent. in *ol*.

Anche qui è notevole la forte restrizione del significato.

valverz. *kro-, krumbé*].

Dice « gattaiola » e, se non erro, « ogni sorta di piccole aperture ».

Sono tentato di leggervi un \*COLUMBARJU, supponendo che il foro che si vede nelle colombaie, abbia servito, per così dire, di termine di paragone.

centov. *panéc* s. pl. msch. ali.

Presuppone un sng. \**panác* < \*PĪNACŪLUM (REW. 6515) di cui rappresenta il plur. metafonetico, assai gagliardo nei nomi di gen. msch. anche nel dialetto delle Centovalli. L'*a* protonico interno da *e + n* (\**penác*; cfr. *pēna* da PĪNNA) ha numerosissimi esempi (v. SALV. in *AGUt.* IX, p. 206, § 37).

Borgnone (centov.) *škef'ē* recinto.

Propriamente « piccolo recinto intorno agli orti, fatto di schegge di legno ».

È un derivato di *škef'a* « scheggia » (REW. 7689); l' *-ē* ci riconduce ad -ARJU.

Intragna (centov.) *špisūra*.

Indica la « panna » o « crema » del latte.

Da SPĪSSUS (REW. 8160) « spesso, denso »: cfr. *verdura* da « verde » e sim. (RGr. I, § 466) e v., quanto all' *i*, *pidū* « pedule » e altri es. in SALVIONI *AGUt.* IX, p. 207, § 38.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> [V. REW. 3702 dove il frl. *goldi* è da corregg. in *gōldi* (*gōq̄di*) o in *goldè* (v. PIRONA 'Voc.'), ed è da agg. il lev. *gōqt*]. C. M.

<sup>2</sup> [La creazione « *spessura* » per « panna » risulta viva, nel Locarnese, anche a Golino, ed a Cavigliano, Auressio, Loco, Russo, Crana, Gresso; nella Maggia, a Gordevio, Maggia, Caverigno: quindi in una zona, relativamente ristretta, ben definita, la quale pur conosce per « spannare » il verbo *spes.*, *spis.*, *spasurá* che ne deriva direttamente. Quei di Caverigno chiamano la « panna » anche *crama* (REW. 2294), e sarà questa la voce piú antica: oggi confinata nella foce della valle Maggia (Peccia, Broglio, Menzonio, Campo) e della valle Leventina (Faido, Dalpe, Rossura, Chironico), un giorno occupò certo un'area